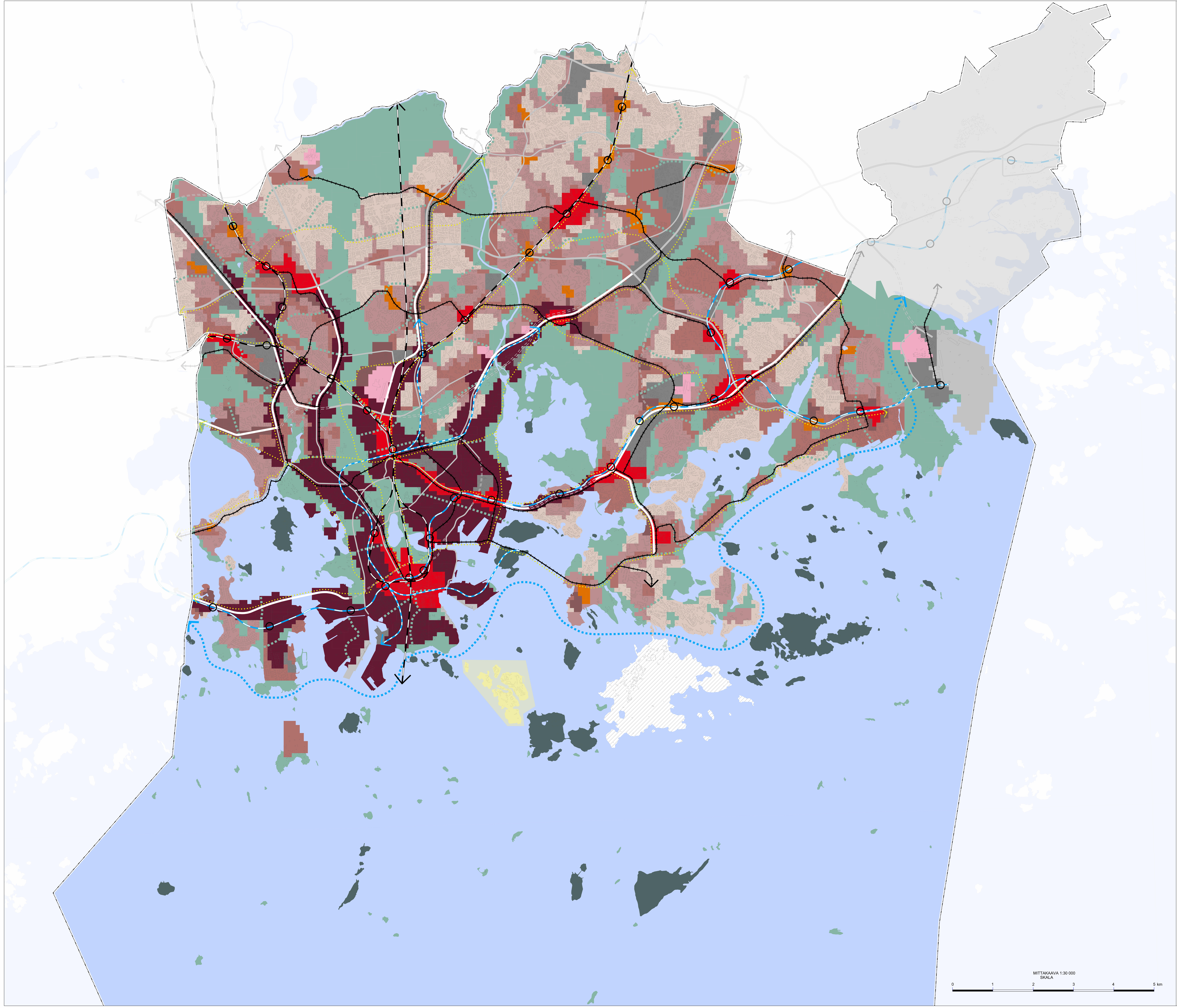

HELSINGIN UUSI YLEISKAAVA

KAUPUNKIKAAVA

EHDOTUS

HELSINGFORS NYA GENERALPLAN

DEN URBANA PLANEN

FÖRSLAG

Liike- ja palvelukeskusta C1
Palvelu-, liike- ja toimitilapainotteinen keskusta, jota kehitetään toiminnallisesti sekoittuneena kaupan ja julkisten palvelujen, toimitilojen, hallinnon, asumisen, puistojen, virkistys- ja liikuntapalvelujen sekä kaupunkikulttuurin alueena. Rakennusten maantasokerrokset ja kadulle avautuvat tilat on osoitettava pääsääntöisesti liiketilaksi. Alue on kävelypainotteinen. Alue erottuu ympäristöään tehokkaampana ja toiminnallisesti monipuolisempana. Liike- ja toimitilan kokonaismäärää ei lähtökohtaisesti tule vähentää. Rakennuksen tai sen osan käyttötarkoituksen muutoksissa on varmistettava keskustalle ominaisen, toiminnallisesti monipuolisen ja sekoittuneen rakenteen säilyminen. Käyttötarkoituksen muutosten yhteydessä tulee tehdä alueellinen tarkastelu.

Affärs- och servicecentrum C1
Centrum med tyngdpunkt på service-, affärs- och arbetslokaler. Området utvecklas som ett till funktionerna omväxlande område för kommersiell och offentlig service, arbetslokaler, förvaltning, boende, parker, rekreations- och motionsservice samt stadskultur. Våningar i gatuplanet och utrymmen som öppnar sig mot gatan ska i regel reserveras för affärslokaler. Området är inriktat på gångtrafik. Området avviker från omgivningen såsom mera effektivt och mångsidigt. Den totala mängden affärs- och arbetslokaler ska inte i första hand minskas. Vid ändring av användningsändamålet för en byggnad eller en del av byggnad ska tillses, att den för centrum typiska funktionellt mångsidiga och komplexa strukturen bevaras. I samband med ändring av användningsändamål ska göras en utredning för hela området.

Kantakaupunki C2
Keskusta, jota kehitetään toiminnallisesti sekoittuneena asumisen, kaupan ja julkisten palvelujen, toimitilojen, hallinnon, puistojen, virkistys- ja liikuntapalvelujen sekä kaupunkikulttuurin alueena. Rakennusten maantasokerrokset ja kadulle avautuvat tilat on osoitettava ensisijaisesti liike- tai muuksi toimitilaksi. Rakennuksen tai sen osan käyttötarkoituksen muutoksissa on varmistettava kantakaupungille ominaisen, toiminnallisesti monipuolisen ja sekoittuneen rakenteen säilyminen sekä liike- ja toimitilojen riittävä määrä. Käyttötarkoituksen muutosten yhteydessä tulee tehdä alueellinen tarkastelu. Aluetta kehitetään kestävien kulkumuotojen, erityisesti kävelyn ja pyöräilyn, ehdoilla. Kaupunkibulevardeihin rajautuvilla alueilla korttelitehokkuus tulee olla pääsääntöisesti yli 1,8 ja keskeisten katujen varsilla kadulle avautuvat tilat on osoitettava ensisijaisesti liike- tai muuksi toimitilaksi.

Innerstaden C2
Centrum, som utvecklas som ett till funktionerna omväxlande område för boende, kommersiell och offentlig service, arbetslokaler, förvaltning, parker, rekreations- och motionsservice samt stadskultur. Våningar i markplanet och utrymmen mot gatan ska i första hand reserveras för affärs- eller andra arbetslokaler. Vid ändring av användningsändamålet för en byggnad eller en del av byggnad ska tillses, att den för innerstaden typiska funktionellt mångsidiga och komplexa strukturen bevaras, samt att tillräckliga affärs- och arbetslokaler erbjuds. I samband med ändring av användningsändamål ska göras en utredning för hela området. Området utvecklas med tyngdpunkt på hållbara färdsätt, särskilt gång- och cykeltrafik. På de områden, som gränsar till stadsbulevarder, ska kvartersexploateringstalet i regel vara över 1,8 och vid centrala gator ska de utrymmen, som vetter mot gatan i första hand reserveras för affärs- eller andra arbetslokaler.

Lähikeskusta C3
Keskusta, jota kehitetään toiminnallisesti sekoittuneena kaupan ja julkisten palvelujen, toimitilojen, hallinnon, asumisen, puistojen, virkistys- ja liikuntapalvelujen sekä kaupunkikulttuurin alueena. Rakennusten maantasokerrokset ja kadulle avautuvat tilat on keskeisillä paikoilla osoitettava pääsääntöisesti liike- tai muuksi toimitilaksi. Alue on kävelypainotteinen. Alue erottuu ympäristöään tehokkaampana ja monipuolisempana. Lähikeskustan alueelle ei saa sijoittaa yksittäisiä seudullisesti merkittäviä vähittäiskaupan myymälöitä.

Närcentrum C3
Centrum, som utvecklas som ett till funktionerna omväxlande område för kommersiell och offentlig service, arbetslokaler, förvaltning, boende, parker, rekreations- och motionsservice samt stadskultur. Våningar i markplanet och utrymmen som öppnar sig mot gatan ska på centrala platser i regel reserveras för affärs- eller andra arbetslokaler. Området är inriktat på gångtrafik. Området skiljer sig från omgivningen såsom mera effektivt och mångsidigt. I närcentret får inte placeras enstaka, för regionen betydande affärer för minuthandel.

Kaikissa keskustoissa:
Keskustoja tiivistetään ja kehitetään urbaanina kaupunkirakenteena. Keskustoja suunniteltaessa on kiinnitettävä erityistä huomiota jalankulkijan mittakaavaan sekä jalankulku-, pyöräily-, pysäköinti-, huolto- ja julkisen liikenteen järjestelyjen toimivuuteen. Pysäköinti tulee ensisijaisesti sijoittaa laitoksiin ja kadunvarsiin. Yksityiskohtaisessa suunnittelussa on osoitettava riittävät alueet tarkoituksenmukaisille joukkoliikenteen vaihtopaikoille ja liityntäpysäköinneille.

Vähittäiskaupan suuryksiköt on integroitava asumiseen, palveluihin tai sen luonteisiin muihin toimintoihin ja rakennusten maantasokerrosten tulee avautua katutilaan. Suuryksikköjen tulee tukeutua joukkoliikenteen runkoyhteyteen. Päivittäistavarakaupan suuryksikköjen mitoituksen lähtökohtana tulee olla paikallinen kysyntä. Pysäköintipaikkojen määrää rajoitetaan.

I alla centra:
Centren ska förtätas och utvecklas som urban stadsstruktur. Vid centrens planering ska särskild uppmärksamhet fästas vid fotgängarnas skala och vid att arrangemangen för fotgängar-, cykel-, service- och kollektivtrafik samt parkering fungerar. Parkeringen ska i första hand anvisas till parkeringsanläggningar och utmed gatorna. I detaljplaneringen ska tillräckliga områden anvisas för ändamålsenliga omstigningsställen för kollektivtrafiken och för anslutningsparkering.

Stora detaljhandelsenheter ska integreras med boende, service, eller andra motsvarande funktioner och byggnadernas markplansvåningar ska öppna sig mot gaturummet. Stora enheter ska stöda sig på kollektivtrafikens stomleder. Den lokala efterfrågan ska utgöra utgångspunkt för dimensioneringen av stora dagligvaruhandelsenheter. Antalet parkeringsplatser begränsas.

Asuntovaltainen alue A1
Aluetta kehitetään asumisen, kaupan ja julkisten palvelujen, toimitilojen, puistojen, virkistys- ja liikuntapalvelujen käyttöön. Korttelitehokkuus on pääasiassa yli 1,8. Alueen keskeisten katujen varsilla rakennusten maantasokerroksiin tulee varata liike- ja muuta toimitilaa. Alueen pinta-alasta vähintään 60 % on korttelimaata.

Område A1 där boende dominerar
Området utvecklas för boende, handel och offentlig service, arbetslokaler, parker samt rekreations- och motionsservice. I regel är kvartersexploateringstalet över 1,8. Vid områdets centrala gator ska i byggnadernas markplansvåningar reserveras affärs- och arbetslokaler. Minst 60 % av områdets areal är kvartersmark.

Asuntovaltainen alue A2
Aluetta kehitetään pääasiassa asumisen, puistojen, virkistys- ja liikuntapalvelujen sekä lähipalvelujen käyttöön. Korttelitehokkuus on pääasiassa 1,0–2,0. Perustellusti korttelikohtainen tehokkuus voi olla tätä suurempikin. Alueen keskeisten katujen varsilla tulee mahdollistaa liike- ja muuta toimitilaa. Alueen pinta-alasta keskimäärin 60 % tai enemmän on korttelimaata.

Område A2 där boende dominerar
Området utvecklas främst för boende, parker, rekreations- och motionsservice samt närservice. I regel är kvartersexploateringstalet 1,0–2,0. Om motiv finns kan exploateringstalet kvartersvis vara större. Utmed områdets centrala gator ska beredas utrymmen för affärs- och övriga arbetslokaler. I genomsnitt 60 % eller mer av områdets areal är kvartersmark.

Asuntovaltainen alue A3
Aluetta kehitetään pääasiassa asumisen, puistojen, virkistys- ja liikuntapalvelujen sekä lähipalvelujen käyttöön. Korttelitehokkuus on pääasiassa 0,4–1,2. Perustellusti korttelikohtainen tehokkuus voi olla tätä suurempikin. Alueen pinta-alasta keskimäärin 60 % tai enemmän on korttelimaata.

Område A3 där boende dominerar
Området utvecklas främst för boende, parker, rekreations- och motionsservice samt närservice. I regel är kvartersexploateringstalet 0,4–1,2. Om motiv finns kan exploateringstalet kvartersvis vara större. I genomsnitt 60 % eller mer av områdets areal är kvartersmark.

Asuntovaltainen alue A4
Aluetta kehitetään pääasiassa asumisen, puistojen, virkistys- ja liikuntapalvelujen sekä lähipalvelujen käyttöön. Korttelitehokkuus on pääasiassa alle 0,40. Alueen pinta-alasta keskimäärin 70 % tai enemmän on korttelimaata.

Område A4 där boende dominerar
Området utvecklas främst för boende, parker, rekreations- och motionsservice samt närservice. I regel är kvartersexploateringstalet mindre än 0,4. I genomsnitt 70 % eller mer av områdets areal är kvartersmark.

Suomenlinnan aluekokonaisuus
Unescon maailmanperintökohdetta tulee hoitaa ja kehittää asumisen, kaupan ja julkisten palvelujen, toimitilojen, puistojen, virkistys- ja liikuntapalvelujen, matkailun sekä puolustusvoimien käyttöön niin, että alueen maailmanperintöarvo ei heikenny.

Sveaborgs områdeshelhet
Unescos världsarvsobjekt ska vårdas och utvecklas för boende, affärs- och offentlig service, arbetslokaler, parker, rekreation och motion, turism och för försvarsmaktens ändamål så, att områdets värde som världsarvsobjekt inte försvagas.

Toimitila-alue
Aluetta kehitetään ensisijaisesti toimitilojen, tuotannon, varastoinnin, satamatoimintojen, julkisten palvelujen ja opetustoiminnan sekä virkistyksen käyttöön. Merkinnän osoittamalle alueelle voidaan Roihupelto–Herttoniemessä, Konalassa ja Suutarilassa osoittaa asemakaavassa sellaisia merkitykseltään seudullisia vähittäiskaupan suuryksikköjä, jotka kaupan laatu huomioon ottaen voivat perustellusta syystä sijoittua myös keskusta-alueen ulkopuolelle. Päivittäistavarakaupan suuryksiköitä ei sallita. Elinkeinoelämän toimintaedellytykset turvataan asemakaavoittamalla riittävästi toimitilatontteja toimitila-alueille.

Område för arbetslokaler
Området utvecklas i första hand för arbetslokaler, produktion, lagring, hamnfunktioner, offentlig service och utbildning samt rekreation. På områden i Kasåker–Hertonäs, Kånala och Skomakarböle med denna beteckning kan i detaljplanen anvisas sådana stora detaljhandelsenheter med regional betydelse som kan motiveras, med hänsyn till affärens art, att ligga utanför centrumområdet. Stora detaljhandelsenheter för dagligvaruhandel tillåts inte. Verksamhetsförutsättningar för näringslivet garanteras genom att man detaljplanerar tillräckligt med tomter för arbetslokaler.

Yhdyskuntateknisen huollon alue
Aluetta kehitetään yhdyskuntateknisen huollon, tietoliikenteen ja liikenteen käyttöön. Alueelle saa rakentaa liikenteen hoidon ja yhdyskuntateknisen huollon kannalta tarpeellisia tiloja ja laitteita.

Område för samhällsteknisk service
Området utvecklas för samhällsteknisk service, datakommunikation och trafik. På området får byggas lokaler och utrustning som är nödvändiga för trafik och samhällsteknisk försörjning.

Satama
Aluetta kehitetään satama-, työpaikka- ja palvelutoimintojen alueena. Alueelle saa rakentaa sataman toiminnan kannalta tarpeellisia tiloja ja laitteita sekä yhdyskuntateknisen huollon tiloja.

Hamnområde
Området utvecklas för hamn-, arbetsplats- och servicefunktioner. På området får byggas för hamnens funktion nödvändiga lokaler och utrustning samt lokaler för samhällsteknisk försörjning.

Puolustusvoimien alue
Puolustusvoimien käytössä oleva alue, joka osoitetaan asumisen, kaupan ja julkisten palvelujen, toimitilojen, puistojen, virkistys- ja liikuntapalvelujen käyttöön, jos alueella oleva toiminta siirtyy alueelta pois.

Försvarsmaktens område
Område som används av försvarsmakten och som anvisas för boende, handel och offentlig service, arbetslokaler, parker, rekreations- och motionsservice ifall nuvarande verksamhet flyttar från området.

Virkistys- ja viheralue
Aluetta kehitetään merkittävänä virkistys-, ulkoilu-, liikunta-, luonto- ja kulttuurialueena, joka kytkeytyy seudulliseen viherverkostoon ja merelliseen virkistysvyöhykkeeseen. Virkistys- ja viheralueiden kehittämisessä huomioidaan yleiskaavan teemakartalla esitetty metsäverkosto. Lähtökohtana on säilyttää verkoston metsäinen luonne.

Rekreations- och grönområde
Området utvecklas som betydande rekreations-, frilufts-, motions-, natur- och kulturområde i anslutning till det regionala grönnätverket och den maritima rekreationszonen. Vid utvecklandet av rekreations- och grönområden beaktas det skogsnätverk som visas i generalplanens temakarta. Utgångspunkten är att bevara nätverkets skogliga karaktär.

Merellisen virkistyksen ja matkailun alue
Aluetta kehitetään merkittävänä virkistys-, ulkoilu-, liikunta-, luonto- ja kulttuurialueena, joka kytkeytyy mantereen virkistys- ja viheralueisiin. Merkintä sisältää loma-asumisen ja matkailun alueita.

Område för maritim rekreation och turism
Området utvecklas som betydande rekreations-, frilufts-, motions-, natur- och kulturområde, i anslutning till rekreations- och grönområden på fastlandet. Beteckningen omfattar områden för fritidsbebyggelse och turism.

Sekä virkistys- ja viheralueilla että merellisen virkistyksen ja matkailun alueilla:
Suunnittelussa tulee turvata kulttuurihistoriallisten ja maisemallisten arvojen säilyminen sekä ottaa huomioon ja turvata luonnon monimuotoisuuden, ekosysteemipalvelujen kehittämisen, luonnonsuojelun ja ekologisen verkoston sekä metsäverkoston kannalta tärkeät alueet.

På både rekreations- och grönområden samt områden för maritim rekreation och turism:
Vid planeringen ska de kulturhistoriska och landskapsmässiga värdenas fortbestånd garanteras, samt viktiga områden för naturens mångfald, utvecklingen av ekosystemtjänster, naturskyddet och det ekologiska nätverket samt skogsnätverket beaktas och tryggas.

Viheryhteys
Laajojen virkistysalueiden välinen, sijainniltaan ohjeellinen yhteys, viherakseli tai puistojen sarja, joka palvelee virkistys- ja/tai ekologisena yhteytenä. Alueiden suunnittelussa viheralueet tulee liittää luontevasti toisiinsa. Kulttuuri-, maisema- ja luontoarvojen säilyminen, viheryhteyksien yhtenäisyys ja jatkuvuus sekä ekologinen kytkeytyneisyys on otettava huomioon. Yhteyden luonne voi vaihdella rakennetusta puistomaiseen ja luonnonmukaiseen. Tarvittaessa rakennetaan vihersiltoja tai -alikulkuja.

Grönförbindelse
Till sitt läge riktgivande förbindelse mellan stora rekreationsområden, grönaxel eller serie av parker, som fungerar som rekreations- och/eller som ekologisk förbindelse. Vid planeringen av områdena ska grönområdena sammanlänkas på ett naturligt sätt. Bevarandet av kultur-, landskaps- och naturvärden, grönförbindelsernas enhetlighet och kontinuitet samt deras ekologiska koppling ska beaktas. Förbindelsens karaktär kan variera från utbyggd till parkartad och naturenlig. Vid behov kan grönbroar eller -tunnlar byggas.

Rantaraitti
Seudulle jatkuva rantavyöhykettä seuraileva koko kaupungin kattava rantaraitti.

Strandpromenad
Regional strandpromenad som följer strandzonen och omfattar hela staden.

Vesialue

Vattenområde

Rautatie asemineen
Tallinnaan suuntautuvan rautatietunnelin ja suoran lentoasemaradan sijainnit ovat ohjeellisia.

Järnväg med stationer
Läget för järnvägstunneln i riktning Tallinn och för den direkta banan till flygstationen är riktgivande.

Metro asemineen

Metro med stationer

Raideliikenteen runkoyhteys
Toteutetaan metrona tai pikaraitiotienä. Sijainti on ohjeellinen.

Spårtrafikens stomförbindelse
Förverkligas som metro eller snabbspårväg. Läget är riktgivande.

Pikaraitiotie
Joukkoliikenteen nopea runkoyhteys, joka voidaan toteuttaa bussiratkaisuna. Sijainti on ohjeellinen.

Snabbspårväg
Snabb stomförbindelse för kollektivtrafiken, kan förverkligas som bussförbindelse. Läget är riktgivande.

Raideliikenteen yhteystarve
Yhteys voidaan toteuttaa pikaraitiotienä, metrona tai rautatienä. Varauksen tarkentaminen edellyttää maankäytön ja liikenteen selvityksiä.

Behov av spårtrafikförbindelse
Förbindelsen kan förverkligas som snabbspårväg, metro eller järnväg. Precisering av reserveringen kräver utredningar gällande markanvändning och trafik.

Valtakunnallisesti/seudullisesti tärkeä tie tai katu eritasoliittymineen

Väg eller gata av nationellt/regionalt intresse med planskild korsning

Kaupunkibulevardi
Liikenneväylä, jota kehitetään osana laadukasta urbaania kaupunkiympäristöä tiivistettävässä kaupunkirakenteessa. Kaupunkibulevardi palvelee autoilijoita, joukkoliikennettä, kävelijöitä ja pyöräilijöitä. Pituus ja liittymäratkaisut ratkaistaan tarkemmassa suunnittelussa.

Stadsbulevard
Väg- eller gatuområde som utvecklas som en del av en högklassig och urban stadmiljö där samhällsstrukturen förtätas. Stadsbulevarden betjänar bilister, kollektivtrafik, fotgängare och cyklister. Längd och korsningsdetaljer avgörs i den mer detaljerade planeringen.

Pääkatu

Huvudgata

Valtakunnallisesti tai seudullisesti tärkeän tien tai kadun, kaupunkibulevardin tai pääkadun maanalainen tai katettu osuus
Sijainti ja pituus ovat ohjeellisia.

Underjordisk eller täckt andel av en väg eller gata med nationellt eller regionalt intresse, stadsbulevard eller huvudgata
Läge och längd är riktgivande.

Baanaverkko
Pyöräliikenteen nopea runkoverkko. Sijainti on ohjeellinen.

Nätverket Banan
Stomnät för snabb cykeltrafik. Läget är riktgivande.

Östersundom ei kuulu kaava-alueeseen

Östersundom tillhör inte planeområdet.

Viiva 30 metriä sen alueen ulkopuolella, jota päätös koskee. Yleiskaava kattaa kaupungin hallinnollisen alueen poislukien Östersundom.

Linje 30 meter utanför det område, som beslutet gäller. Generalplanen omfattar stadens administrativa område förutom Östersundom.

Koko kaava-alueella:
Ruuduista muodostuvat alueet kuvaavat maankäytön pääkäyttötarkoitusta. Alueilla ei ole tarkkaa rajaa. Vierekkäisten eri kaavamääräysten alaisten alueiden maankäyttö sovitetaan yhteen niin, että syntyy toimiva kaupunkirakenne. Vihersormien ja muiden seudullisten viheralueiden sekä paikallisen viheralueverkoston jatkuvuus tulee turvata.

På hela planeområdet:
Områden som bildas av rutor beskriver markanvändningens huvudsakliga ändamål. Gränsen mellan områden är inte exakt. Markanvändning av intill varandra liggande rutor med olika användningsändamål anpassas till varandra så, att en fungerande stadsstruktur uppstår. Kontinuiteten i grönstråk och andra regionala grönområden samt i det lokala nätet av grönområden ska garanteras.

Yleiskaava-alue suunnitellaan kaikkialla toimivuus, taloudellisuus ja ekologinen kestävyys sekä terveellisyys ja turvallisuus, asumisen ja elinkeinoelämän tarpeet sekä palvelujen saavutettavuus huomioon ottaen käyttäen hyväksi olemassa olevaa yhdyskuntarakennetta.

Generalplaneområdet planeras överallt med beaktande av funktionalitet, ekonomi och ekologisk hållbarhet samt hälsosamhet och trygghet, boendets och näringslivets behov samt tillgänglighet till service, utgående från den existerande bebyggelsestrukturen.

Kävely- ja pyöräilyolosuhteita sekä joukkoliikennesaavutettavuutta parannetaan koko kaupungin alueella.

Förhållandena för fotgängar- och cykeltrafiken samt nåbarheten för kollektivtrafiken förbättras inom hela stadens område.

Valtakunnallisesti merkittävät maisema- ja kulttuuriympäristöt on otettava oikeusvaikutteisina huomioon Kulttuuriympäristöt-teemakartalta. Lisäksi suunnittelussa tulee ottaa huomioon maakunnallisesti ja paikallisesti merkittävät maisema-alueet ja kulttuuriympäristöt ja niiden ominaispiirteet sekä muinaismuistolain nojalla suojellut kohteet. Suunnittelussa on sovitettava yhteen kaavassa osoitettu maankäyttö ja maisema- ja kulttuuriympäristöarvot.

Landskaps- och kulturmiljöer av riksomfattande betydelse på temakartan Kulturmiljöer ska beaktas såsom miljöer med rättsverkan. Därtill ska i planeringen beaktas nationellt och lokalt betydande landskapsområden och kulturmiljöer och deras särdrag samt de objekt, som skyddats i lagen om fornminnen. Vid planeringen ska anvisad markanvändning och landskaps- och kulturmiljövärden anpassas till varandra.

Natura 2000 -verkostoon kuuluvat alueet, luonnonsuojelualueet ja Helsingin luonnonsuojeluohjelmassa 2015–2024 suojeltavat alueet on otettava oikeusvaikutteisina huomioon Kaupunkiluonto-teemakartalta.
Virkistyspalveluja ja ekosysteemipalveluja kehitetään. Suunnittelussa tulee ottaa huomioon luonnonsuojelun ja luonnon monimuotoisuuden kannalta arvokkaat alueet ja turvattava arvojen säilyminen.

De områden, som hör till Natura 2000-nätverket, naturskyddsområden och områden som skyddas i Helsingfors naturskyddsprogram 2015–2024 på temakartan Stadsnaturen ska beaktas såsom områden med rättsverkan.
Rekreations- och ekosystemtjänster utvecklas. Vid planeringen ska beaktas naturskyddsområden och områden som är värdefulla med beaktande av naturens mångfald och garanteras att deras värde bevaras.

Päivittäistavarakaupan suuryksiköitä ei saa rakentaa keskustojen ulkopuolelle.

Dagligvaruhandelns stora enheter får inte byggas utanför centrumen.

Kaikille alueille saa sijoittaa yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevia tiloja ja laitteita. Kantakaupungissa saa sijaita myös suuria energiantuotantoon liittyviä laitoksia. Rakennettavien ja rakennettujen alueiden aluevarauksiin sisältyvät seudulliset energia- ja vesihuoltoverkostot ja -laitokset suoja-alueineen.

Lokaler och anordningar som betjänar samhällsteknisk service får byggas på alla områden. I innerstaden får finnas också stora anläggningar för energiproduktion. Områdesreserveringen för områden som ska bebyggas och för bebyggda områden innefattar de regionala nätverken och anläggningarna för energi- och vattenförsörjning inklusive skyddsområden.

Rantaviiva on ohjeellinen. Rannat suunnitellaan julkisina uusilla rakentamisalueilla.

Strandlinjen är riktgivande. På nya bebyggelseområden planeras stränderna såsom offentliga.

Tulviin varautuminen tulee ottaa huomioon meren ja vesistöjen äärelle suunniteltaessa. Suunnittelussa tulee kiinnittää huomiota hulevesien hallintaan. Merkittäviä vaikutuksia aiheuttavien maankäytön muutosten yhteydessä tulee laatia hulevesien hallintasuunnitelma.

Vid planering nära havet eller vattenområden ska översvämningsrisken beaktas. Vid planeringen ska fästas vikt vid dagvattenhanteringen. I samband med förändringar i markanvändning, vilka har betydande konsekvenser ska en plan för dagvattenhanteringen uppgöras.

Tämä yleiskaava ei korvaa voimassa olevia Jätkäsaaren, Keski-Pasilan, Sörnäistenrannan ja Hermanninrannan, Kuninkaantammen, Pohjois-Haagan itäosan ja Kruunuvuorenrannan osayleiskaavoja.

Den här generalplanen ersätter inte delgeneralplanerna för Busholmen, Mellersta Böle, Sörnässtranden och Hermanstadsstranden, Kungseken, östra delen av Norra Haga samt Kronbergstranden vilka har laga kraft.

Oikeusvaikutteinen maanalainen yleiskaava on voimassa yleiskaava-alueella lukuunottamatta Katajaharjun tunnelia, Heli-rataa, Merikannontien–Mechelininkadun tunnelia, Kalasataman tunnelia, Maratontien tunnelia, Pitäjänmäenkaaren tunnelia sekä Paciuksenkadun–Nordenskiöldinkadun tunnelia.

Den underjordiska generalplanen med rättsverkan är i kraft på planområdet med undantag av områdena Enåsens tunnel, Heli-banan, Merikantovägens–Mechelingatans tunnel, Fiskehamnens tunnel, Maratonvägens tunnel, Sockenbackabågens tunnel samt Paciusgatans–Nordenskiöldsgatans tunnel.

Yleiskaavan tulkinta on esitetty kaavaselostuksessa.

Tolkningen av generalplanen redovisas i planebeskrivningen.

HELSINKI
HELSINGFORS

HELSINGIN UUSI YLEISKAAVA
KAUPUNKIKAAVA

Ehdotus
1:30 000

HELSINGFORS NYA GENERALPLAN
DEN URBANA PLANEN

Förslag
1:30 000

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO — YLEISSUUNNITTELUOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR — ÖVERSIKTSPLANERINGSAVDELNINGEN

KSLK / STPLN	10.11.2015	PIIRUSTUS / RITNING	
NÄHTÄVÄNÄ / TILL PÅSEENDE	27.11.2015–29.1.2016	PÄIVÄYS / DATUM	6.10.2015
MUUTETTU / ÄNDRAD		LAATINUT / UPPGJORD AV	Marja Piimies
		PIIRTÄNYT / RITAD AV	Sari Yli-Tolppa
HYVÄKSYTTY / GODKÄND			
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT		YLEISKAAVAPÄÄLLIKKÖ / GENERALPLANECHEF	RIKHARD MANNINEN